

IRRADIO

IR-POCKET

Radio portatile AM/FM

Portable AM/FM radio

Radio portátil AM/FM

Radio portatile AM/FM

Tragbares AM/FM-Radio

Cod. 212400000



IT Manuale d'uso	1
EN User manual	7
ES Manual de instrucciones	13
FR Manuel d'instruction	19
DE Benutzerhandbuch	25



1. NOTA INTRODUTTIVA

Melchioni S.p.a., titolare del marchio Irradio, vi ringrazia per l'acquisto di questo apparecchio. Esso è stato progettato per offrire un'esperienza affidabile e funzionale, combinando praticità, design e tecnologia. Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare l'apparecchio, al fine di garantirne un uso corretto e sicuro. All'interno sono riportate tutte le informazioni necessarie per l'installazione, l'utilizzo quotidiano, la manutenzione e la risoluzione dei problemi più comuni. Conservare questo manuale per future consultazioni.

2. INDICAZIONI PER L'USO CORRETTO ED IN SICUREZZA DELL'APPARECCHIO

Avvertenze Generali

Leggere attentamente tutte le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio. Conservare il manuale per future consultazioni. Il mancato rispetto delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi o lesioni personali.

1. Sicurezza Elettrica

- Questo apparecchio è progettato per funzionare con una tensione di rete di **3 V DC** mediante **2 batterie formato AA**. Non utilizzare con batterie di formato o tensione differenti.
- L'utilizzo con batterie ricaricabili, comunque possibile, potrebbe ridurre le prestazioni.
- L'apparecchio è previsto per **uso interno ed al riparo dalle intemperie**: l'utilizzo in ambiente aperto compromette il requisito di sicurezza e costituisce potenziale pericolo per l'incolumità dell'operatore e delle persone circostanti
- L'apparecchio **non deve essere utilizzato** qualora presenti **deformazioni, rigonfiamenti, fessurazioni dell'involucro, parti mancanti ed altre anomalie strutturali**. Al verificarsi di tali condizioni, disconnettere l'alimentazione elettrica e rivolgersi a personale tecnico qualificato
- L'apparecchio **non deve essere utilizzato** qualora emetta **rumori inconsueti, cattivi odori, fumo, vapori o qualsiasi altro tipo di esalazione non riferibile al normale funzionamento**. Al verificarsi di tali condizioni, disconnettere l'alimentazione elettrica e rivolgersi a personale tecnico qualificato
- Spegnere l'apparecchio prima di rimuoverne eventualmente le batterie.
- In caso di inutilizzo prolungato (oltre i sette giorni), rimuovere le batterie.
- Qualora le batterie abbiano rilasciato acidi o siano presenti accumuli di ossido, rivolgersi a personale tecnico specializzato per la loro rimozione.
- In caso di problemi tecnici, rivolgersi esclusivamente a **personale tecnico qualificato**.
- Non utilizzare l'apparecchio se presenta **segni visibili di danni** (spina rotta, cavo tagliato, odore di bruciato, ecc.).

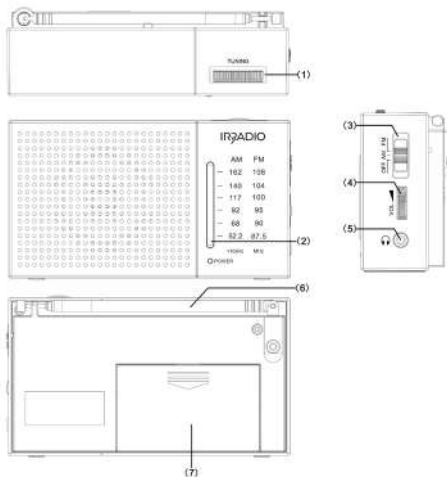
2. Protezione da Incendi e Surriscaldamento

- Non coprire l'apparecchio con coperte, asciugamani o altri materiali che potrebbero **ostacolare la ventilazione**.

- Non posizionare l'apparecchio vicino a **fonti di calore** (termosifoni, stufe, caminetti) o alla **luce solare diretta**.
 - Non utilizzare l'apparecchio su superfici morbide (es. letti, divani) che possano bloccare le aperture di ventilazione.
- 3. Protezione da Umidità e Liquidi**
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti umidi come **bagni, lavanderie** o **cucine** senza adeguata ventilazione.
 - Non immergere l'apparecchio, anche solo in parte, in acqua o altri liquidi.
 - In caso di **versamento accidentale di liquidi**, spegnere immediatamente l'apparecchio e farlo controllare da personale qualificato.
- 4. Sicurezza per Bambini e Persone Vulnerabili**
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di **bambini di età inferiore a 8 anni**, persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o istruite sull'uso sicuro.
 - I bambini non devono giocare con l'apparecchio o tentare di smontarlo.
- 5. Pulizia e Manutenzione**
- Prima di pulire, **rimuovere sempre le batterie**.
 - Utilizzare un **panno morbido e asciutto** o leggermente inumidito. Non usare detersivi abrasivi, solventi o spray.
 - Non tentare di aprire o riparare l'apparecchio da soli. In caso di malfunzionamento, rivolgersi a un **centro di assistenza autorizzato**.
- 6. Installazione e Posizionamento**
- Posizionare l'apparecchio su una **superficie stabile, piana e asciutta**.
 - Evitare di posizionarlo vicino a bordi di tavoli o mensole da cui potrebbe cadere.
 - Assicurarsi che ci sia **spazio sufficiente** attorno all'apparecchio per garantire una corretta ventilazione (almeno 10 cm su tutti i lati).

3. LE PARTI DELL'APPARECCHIO

1	Regolazione frequenza	5	Presenza auricolare
2	Scala frequenze	6	Antenna telescopica
3	Selettore banda	7	Vano batterie
4	Regolazione volume		



4. USO DELL'APPARECCHIO

Inserimento delle pile: Rimuovere il coperchio (7) ed inserire due batterie formato AA nei rispettivi vani, puntandole sulla molla del polo negativo e spingendole verso l'interno dal lato opposto. **Non invertire il verso di inserimento** rispetto a quanto riportato dalle serigrafie interne. Le batterie dovranno essere tempestivamente sostituite quando scariche, circostanza evidenziata da una ricezione molto difficoltosa e da una apprezzabile riduzione del volume dell'audio rispetto al consueto, fino allo spegnimento completo. È opportuno evitare di attendere il completo esaurimento delle batterie prima della loro sostituzione, tuttavia, a fini di contenimento della produzione di rifiuti, è altrettanto opportuno evitare di sostituirle fintantoché non necessario. Al termine dell'inserimento ricollocare il coperchio del vano; non movimentare l'apparecchio senza che il coperchio sia correttamente collocato.

Accensione e selezione della banda: Spostare il selettore (3) su AM per attivare l'apparecchio con ricezione in banda onde medie o su FM per attivare l'apparecchio con ricezione in modulazione di frequenza: Il LED "POWER" in basso a destra si illumina.

Selezione dell'emittente: Ruotare il selettore (1) fino a disporre l'indice della scala (2) sulla frequenza desiderata: piccoli aggiustamenti nell'intorno del valore desiderato possono migliorare la ricezione. In caso di ricezione in banda AM la scala da leggere sarà quella a sinistra, quella a destra per la banda FM.

Regolazione del volume: Ruotare la regolazione (4) verso l'alto per aumentare il volume, verso il basso per diminuirlo. Evitare ascolti prolungati con volume eccessivo, per preservare l'apparato uditivo, in special modo se si utilizzano auricolari.

Orientamento dell'antenna: La rotazione trasversale dell'antenna, alla ricerca di una posizione di migliore ricezione, potrebbe rendere l'ascolto meno rumoroso e più chiaro: sintonizzare la stazione desiderata e quindi spostare a destra e a sinistra l'antenna fino alla ricezione di qualità migliore tra le varie possibili. Normalmente l'antenna fornisce le migliori prestazioni se completamente estratta, tuttavia, se ci si trova molto vicini all'emittente, potrebbe essere necessario attenuare leggermente l'ampiezza del segnale in ingresso, ritraendone progressivamente l'estensione. L'antenna telescopica non è efficace per la ricezione in banda AM, per la quale l'antenna è entrocontenuta e di forma fissa.

Uso dell'auricolare: Una auricolare o cuffia stereo di elevata sensibilità provvista di spina jack stereo da 3,5 mm può essere collegata alla presa (5): l'inserimento dello spinotto dell'auricolare esclude la riproduzione dall'altoparlante frontale. Verificare che il filo dell'auricolare non risulti disagiata per la mobilità e per la sicurezza dell'utilizzatore.

Spegnimento dell'apparecchio: Spostare il selettore (3) su OFF. L'apparecchio arresta il funzionamento ed il LED "POWER" si spegne.

5. DATI TECNICI

Alimentazione	: 3 V DC mediante coppia di batterie formato AA
Potenza uscita audio	: 0,5 Watt
Diametro altoparlante	: 2" (5 cm)
Gamma di frequenza AM	: 522 – 1.620 KHz
Gamma di frequenza FM	: 87,5 – 108 MHz
Batterie	: 2 x AAA alcaline non ricaricabili

6. CONFORMITA'

Il produttore Melchioni Spa dichiara che il prodotto Radio portatile AM/FM Mod. IR-POCKET (Cod. 212400000) è conforme alla Direttiva 2014/30/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 26 febbraio 2014, concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica.

Il produttore Melchioni Spa dichiara che il prodotto Radio portatile AM/FM Mod. IR-POCKET (Cod. 212400000) è conforme alla Direttiva 2014/35/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 26 febbraio 2014, concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla messa a disposizione sul mercato del materiale elettrico destinato a essere adoperato entro taluni limiti di tensione.

Il produttore Melchioni Spa dichiara che il prodotto Radio portatile AM/FM Mod. IR-POCKET (Cod. 212400000) è conforme alla Direttiva 2009/125/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 21 ottobre 2009, relativa all'istituzione di un quadro per l'elaborazione di specifiche per la progettazione ecocompatibile dei prodotti connessi all'energia.

Il produttore Melchioni Spa dichiara che il prodotto Radio portatile AM/FM Mod. IR-POCKET (Cod. 212400000) è conforme alla Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 8 giugno 2011 e successiva Direttiva Delegata 2015/863 della Commissione, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Ai sensi della Direttiva 2012/19/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 4 luglio 2012, sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), la presenza del simbolo del bidone barrato indica che



questo apparecchio non è da considerarsi quale rifiuto urbano: il suo smaltimento deve pertanto essere effettuato mediante raccolta separata. Lo smaltimento effettuato in maniera non separata può costituire un potenziale danno per l'ambiente e per la salute. Tale prodotto può essere restituito al distributore all'atto dell'acquisto di un nuovo apparecchio. Lo smaltimento improprio dell'apparecchio costituisce condotta fraudolenta ed è soggetto a sanzioni da parte dell'Autorità di Pubblica Sicurezza. Per ulteriori informazioni è possibile rivolgersi all'amministrazione locale competente in materia ambientale.

7. GARANZIA

Melchioni Spa, con sede in Milano (Italia), via Colletta 37, riconosce garanzia convenzionale sul prodotto per il periodo di due anni dalla data del primo acquisto da parte del consumatore. Tale garanzia lascia impregiudicata la validità della normativa in vigore riguardante i beni di consumo (D.L. 6 Settembre 2005 n. 206 art. 128 e seguenti), dei quali diritti il consumatore rimane titolare. Tale garanzia si applica all'intero territorio dell'Unione Europea.

I componenti o le parti che risulteranno difettosi per accertate cause di fabbricazione saranno riparati o sostituiti gratuitamente per tramite del rivenditore, durante il periodo di garanzia di cui sopra Melchioni Spa si riserva il diritto di effettuare sostituzione integrale dell'apparecchio, qualora la riparabilità risultasse impossibile od eccessivamente onerosa, con altro apparecchio di simili caratteristiche (D.L. 6 Settembre 2005 n. 206 art. 130) nel corso del periodo di garanzia. In questo caso la decorrenza della garanzia rimane quella dell'acquisto originale: la prestazione erogata in garanzia non prolunga il periodo della garanzia stessa.

Questo apparecchio non sarà in ogni caso considerato difettoso per materiali o fabbricazione qualora dovesse essere adattato, cambiato o regolato, al fine di conformarsi a norme di sicurezza e/o tecniche nazionali o locali, in vigore in un Paese diverso da quello per il quale è stato originariamente progettato e fabbricato. Questo apparecchio è stato progettato e costruito per un impiego esclusivamente domestico: qualunque altro utilizzo comporta il decadimento dei benefici della garanzia.

La garanzia non copre:

- parti soggette ad usura o logorio, né quelle parti che necessitano di una sostituzione e/o manutenzione periodica
- uso professionale del prodotto
- malfunzionamenti o qualsiasi difetto dovuti ad errata installazione, configurazione, aggiornamento di software / BIOS / firmware non eseguita da personale autorizzato Melchioni Spa
- riparazioni o interventi eseguiti da persone non autorizzate da Melchioni Spa
- manipolazioni di componenti dell'assemblaggio o, ove applicabile, del software
- difetti provocati da caduta o trasporto, fulmini, sbalzi di tensione, infiltrazioni di liquidi, apertura dell'apparecchio, intemperie, fuoco, disordini pubblici, aerazione inadeguata o errata alimentazione
- eventuali accessori, ad esempio: scatole, borse, batterie, ecc. usate con questo prodotto
- interventi a domicilio per controlli di comodo o presunti difetti

Il riconoscimento della garanzia da parte di Melchioni Spa è subordinato alla presentazione di un documento fiscale che comprovi l'effettiva data di acquisto. Lo stesso non deve presentare manomissioni o cancellature, in presenza dei quali Melchioni Spa si riserva il diritto di rifiutare l'erogazione del trattamento in garanzia. La garanzia non sarà riconosciuta qualora la matricola o il modello dell'apparecchio risultassero inesistenti, abrasati o modificati.

La presente garanzia non comprende alcun diritto di risarcimento per danni diretti o indiretti, di qualsiasi natura, verso persone o cose, causati da un'eventuale inefficienza dell'apparecchio. Eventuali estensioni, promesse o prestazioni in merito, assicurate dal rivenditore, saranno a carico di quest'ultimo.

1. INTRODUCTORY NOTE

Melchioni S.p.a., owner of the Irradio brand, thanks you for purchasing this appliance. It has been designed to offer a reliable and functional experience, combining practicality, design and technology. Please read this manual carefully before using the appliance to ensure its correct and safe use. It contains all the information necessary for installation, daily use, maintenance and troubleshooting of most common problems. Keep this manual for future reference.

2. INDICATIONS FOR CORRECT AND SAFE USE OF THE APPLIANCE

General Warnings

Read all instructions carefully before using the appliance. Keep the manual for future reference. Failure to follow the instructions may result in electric shock, fire or personal injury.

1. Electrical Safety

- This appliance is designed to operate with a mains voltage of **3 V DC** using **2 AA-sized batteries**. Do not use with different size or voltage batteries.
- Though it is possible to use with rechargeable batteries, doing so may reduce performance.
- The appliance is intended for **indoor use and protected from inclement weather**: use in an outdoor environment compromises the safety requirement and constitutes a potential hazard for the safety of the operator and persons nearby.
- The appliance **must not be used** if it shows **deformations, bulges, cracks in the casing, missing parts or other structural anomalies**. If these conditions occur, disconnect the power supply and contact qualified technical personnel.
- The appliance **must not be used** if it emits **unusual noises, foul odours, smoke, vapours or any other type of exhalation not related to its normal use**. If these conditions occur, disconnect the power supply and contact qualified technical personnel.
- Turn off the appliance before removing any batteries.
- In case of prolonged inactivity (more than seven days), remove the batteries.
- If the batteries have released acids or there are accumulations of oxide, contact specialised technical personnel for their removal.
- In case of technical problems, only contact **qualified technical personnel**.
- Do not use the appliance if it shows **visible signs of damage** (broken plug, cut cable, burning smell, etc.).

2. Fire and Overheating Protection

- Do not cover the appliance with blankets, towels or other materials that could **hinder ventilation**.
- Do not place the appliance near **heat sources** (radiators, stoves, fireplaces) or in **direct sunlight**.
- Do not use the appliance on soft surfaces (e.g. beds, sofas) that may block the ventilation openings.

3. Protection from Moisture and Liquids

- Do not use the appliance in humid environments such as **bathrooms, laundry rooms or kitchens** without adequate ventilation.
- Do not immerse the appliance, even partially, in water or other liquids.
- In case of **accidental spillage of liquids**, switch off the appliance immediately and have it checked by qualified personnel.

4. Safety for Children and Vulnerable Persons

- This appliance is not intended for use by **children under the age of 8**, persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are supervised or instructed in safe use.
- Children must not play with the appliance or attempt to disassemble it.

5. Cleaning and Maintenance

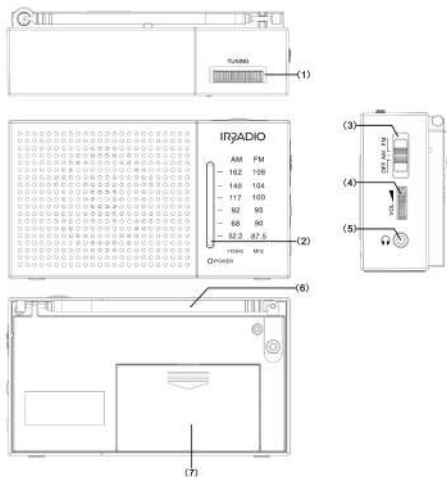
- Before cleaning, **always remove the batteries**.
- Use a **soft, dry** or slightly damp cloth. Do not use abrasive cleaners, solvents or sprays.
- Do not attempt to open or repair the appliance yourself. In case of malfunction, contact an **authorised service centre**.

6. Installation and Positioning

- Place the appliance on a **stable, flat and dry surface**.
- Avoid placing it near edges of tables or shelves from which it could fall.
- Make sure there is **sufficient space** around the appliance to ensure proper ventilation (at least 10 cm on all sides).

3. PARTS OF THE APPLIANCE

1	Frequency adjustment	5	Earphone socket
2	Frequency scale	6	Telescopic antenna
3	Band selector	7	Battery compartment
4	Volume adjustment		



4. USING THE APPLIANCE

Inserting the batteries: Remove the cover (7) and insert two AA-sized batteries into the respective compartments, pointing them at the negative pole spring and pushing them inwards from the opposite side. **Do not reverse the direction of insertion** with respect to what is reported by the internal screen prints. The batteries must be replaced promptly when they are flat, which is indicated by very poor reception and a noticeable reduction in audio volume compared to normal, until the appliance switches off completely. It is advisable to avoid waiting for the batteries to completely run down before replacing them, however, in order to contain waste production, it is also advisable to avoid replacing them until necessary. At the end of the insertion, replace the cover of the compartment; do not handle the appliance without the cover being correctly placed.

Switching on and selecting the band: Move the selector (3) to AM to activate the appliance with reception in the medium wave band or to FM to activate the appliance with reception in frequency modulation: The "POWER" LED at the bottom right lights up.

Station selection: Turn the selector (1) until the scale index (2) is set to the desired frequency: small adjustments around the desired value can improve reception. In case of AM band reception, the scale to be read will be the one on the left, the one on the right for the FM band.

Adjusting the volume: Turn the adjustment (4) upwards to increase the volume, downwards to decrease it. Avoid prolonged listening at excessive volumes to protect your hearing, especially when using earphones.

Antenna orientation: The transverse rotation of the antenna, in search of a better reception position, could make listening less noisy and clearer: tune to the desired station and then move the antenna to the right and left until the best quality reception among the various possible. Normally, the antenna provides the best performance when fully extended. However, if you are very close to the transmitter, you may need to slightly attenuate the input signal strength by gradually retracting the antenna. The telescopic antenna is not effective for AM band reception, for which the antenna is contained and fixed in shape.

Using the headset: A high-sensitivity headset or stereo headset equipped with 3.5mm stereo jack plug can be plugged into the socket (5): insertion of the headset plug excludes playback from the front speaker. Check that the headset wire does not interfere with the user's mobility or safety.

Appliance power-off: Move the selector (3) to OFF. The appliance stops operation and the "POWER" LED switches off.

5. TECHNICAL DATA

Power supply	: 3 V DC using a pair of AA-sized batteries
Audio output power	: 0.5 Watts
Speaker diameter	: 2" (5 cm)
AM frequency range	: 522 – 1,620 KHz
FM frequency range	: 87.5 – 108 MHz
Batteries	: 2 x non-rechargeable alkaline AAAs

6. PRODUCT COMPLIANCE

The producer Melchioni Spa declares that the product Portable AM/FM radio Mod. IR-POCKET (Cod. 212400000) is in compliance with Directive 2014/30/EU of the European Parliament and of the Council, of 26 february 2014, on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility.

The producer Melchioni Spa declares that the product Portable AM/FM radio Mod. IR-POCKET (Cod. 212400000) is in compliance with Directive 2014/35/EU of the European Parliament and of the Council, of 26 february 2014, on the harmonisation of the laws of the Member States relating to the making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limits.

The producer Melchioni Spa declares that the product Portable AM/FM radio Mod. IR-POCKET (Cod. 212400000) is in compliance with Directive 2009/125/EC of the European Parliament and of the Council, of 21 october 2009, establishing a framework for the setting of ecodesign requirements for energy-related products.

The producer Melchioni Spa declares that the product Portable AM/FM radio Mod. IR-POCKET (Cod. 212400000) is in compliance with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council, of 8 June 2011 and subsequent Commission Delegated Directive 2015/863, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

According to Directive 2012/19/EU of the European Parliament and of the Council, of 4 July 2012, on waste electrical and electronic equipment (WEEE), the presence of the crossed-out bin symbol indicates that this appliance is not to be considered as urban waste: its disposal must therefore be carried out by separate



collection. Disposal in a non-separate manner may constitute a potential harm to the environment and health. This product can be returned to the distributor when purchasing a new device. Improper disposal of the appliance constitutes misconduct and is subject to sanctions by the Public Security Authority. For further information, contact the local administration responsible for environmental matters.

7. PRODUCT WARRANTY

Melchioni Spa, based in Milan (Italy), via Colletta 37, recognizes a conventional guarantee on the product for a period of two years from the date of the first purchase by the consumer. This guarantee does not affect the validity of the legislation in force concerning consumer goods (Legislative Decree 6 September 2005 n. 206 art. 128 and following), of which the consumer remains the owner. This guarantee applies to the entire territory of the European Union.

The components or parts that are found to be defective for ascertained manufacturing causes will be repaired or replaced free of charge through the dealer, during the above warranty period. Melchioni Spa reserves the right to make a complete replacement of the device, if reparability is impossible or excessively expensive, with another device of similar characteristics (Legislative Decree 6 September 2005 no. 206 art. 130) during the warranty period. In this case, the validity of the warranty remains that of the original purchase: the service provided under warranty does not extend the warranty period.

In any case, this appliance will not be considered defective in terms of materials or manufacture should it be adapted, changed or adjusted, in order to comply with national or local safety and / or technical standards, in force in a country other than that for which it is was originally designed and manufactured. This appliance has been designed and built for domestic use only: any other use will invalidate the benefits of the guarantee.

The warranty does not cover:

- parts subject to wear or tear, nor those parts that require periodic replacement and / or maintenance
- professional use of the product
- malfunctions or any defects due to incorrect installation, configuration, software / BIOS / firmware update not performed by authorized Melchioni Spa
- repairs or interventions carried out by persons not authorized by Melchioni Spa
- manipulation of assembly components or, where applicable, of the software
- defects caused by fall or transport, lightning, voltage fluctuations, liquid infiltration, opening of the appliance, bad weather, fire, public disturbances, inadequate ventilation or incorrect power supply
- any accessories, for example: boxes, bags, batteries, etc. used with this product
- home interventions for convenience checks or presumed defects

The recognition of the guarantee by Melchioni Spa is subject to the presentation of a tax document that proves the actual date of purchase. The same must not show any tampering or deletions, in the presence of which Melchioni Spa reserves the right to refuse the provision of treatment under warranty.

The warranty will not be recognized if the serial number or model of the appliance is non-existent, abraded or modified.

This warranty does not include any right to compensation for direct or indirect damage, of any nature, to people or things, caused by any inefficiency of the appliance. Any extensions, promises or services in this regard, insured by the retailer, will be borne by the latter.

1. NOTA INTRODUCTORIA

Melchioni S.p.a., titular de la marca Irradio, le agradece la compra de este aparato. Está diseñado para ofrecer una experiencia fiable y funcional, combinando practicidad, diseño y tecnología. Lea atentamente este manual antes de utilizar el aparato para garantizar un uso correcto y seguro. El interior contiene toda la información necesaria para la instalación, el uso diario, el mantenimiento y la resolución de los problemas más comunes. Guarde este manual para futuras consultas.

2. INDICACIONES PARA EL USO CORRECTO Y SEGURO DEL APARATO

Advertencias generales

Lea atentamente todas las instrucciones antes de utilizar el aparato. Guarde el manual para futuras consultas. El incumplimiento de las instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones personales.

1. Seguridad eléctrica

- Este aparato está diseñado para funcionar con una tensión de red de **3 V CC** mediante **2 pilas de formato AA**. No utilice con pilas de diferentes tamaños o tensiones.
- El uso con pilas recargables, si bien es posible, podría reducir el rendimiento.
- El aparato está destinado a **un uso interno y protegido de la intemperie**: el uso en un entorno abierto compromete el requisito de seguridad y constituye un peligro potencial para la seguridad del operador y de las personas circundantes.
- El aparato **no debe utilizarse** si hay **deformaciones, abultamientos, grietas de la carcasa, partes faltantes y otras anomalías estructurales**. Al verificarse dichas condiciones, desconecte la alimentación eléctrica y diríjase a personal técnico cualificado
- El aparato **no debe utilizarse** si emite **ruidos inusuales, malos olores, humo, vapores o cualquier otro tipo de exhalación no atribuible al funcionamiento normal**. Al verificarse dichas condiciones, desconecte la alimentación eléctrica y diríjase a personal técnico cualificado
- Apague el aparato antes de retirar las pilas.
- En caso de uso prolongado (más de siete días), retire las pilas.
- Si las pilas han liberado ácidos o hay acumulaciones de óxido, póngase en contacto con personal técnico especializado para su eliminación.
- En caso de problemas técnicos, póngase en contacto exclusivamente con **personal técnico cualificado**.
- No utilice el aparato si presenta **signos visibles de daños** (enchufe roto, cable cortado, olor a quemado, etc.).
-

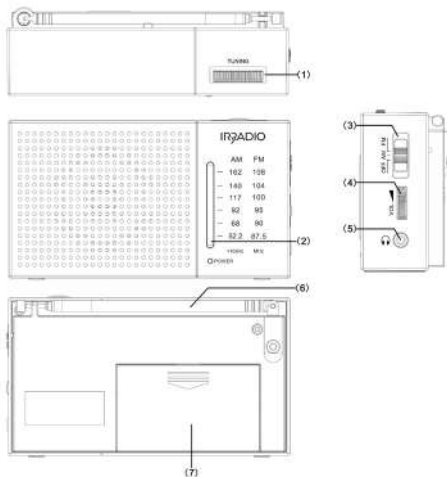
2. Protección contra incendios y sobrecalentamiento

- No cubra el aparato con mantas, toallas u otros materiales que puedan **obstaculizar la ventilación**.

- No coloque el aparato cerca de **fuentes de calor** (radiadores, estufas, chimeneas) o expuesto a la **luz solar directa**.
 - No utilice el aparato en superficies blandas (por ejemplo, camas, sofás) que puedan bloquear las aberturas de ventilación.
- 3. Protección contra la humedad y los líquidos**
- No utilice el aparato en ambientes húmedos como **baños, lavaderos o cocinas** sin una ventilación adecuada.
 - No sumerja el aparato, ni siquiera parcialmente, en agua u otros líquidos.
 - En caso de **vertido accidental de líquidos**, apague inmediatamente el aparato y hágalo comprobar por personal cualificado.
- 4. Seguridad para niños y personas vulnerables**
- Este aparato no está destinado a ser utilizado por **niños menores de 8 años**, personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia ni conocimiento, a menos que estén supervisadas o instruidas sobre el uso seguro.
 - Los niños no deben jugar con el aparato ni intentar desmontarlo.
- 5. Limpieza y mantenimiento**
- Antes de la limpieza, **retire siempre las pilas**.
 - Utilice un **pañó suave y seco** o ligeramente humedecido. No utilice detergentes abrasivos, disolventes o aerosoles.
 - No intente abrir o reparar el aparato usted mismo. En caso de mal funcionamiento, póngase en contacto con un **centro de servicio autorizado**.
- 6. Instalación y posicionamiento**
- Coloque el aparato sobre una **superficie estable, plana y seca**.
 - Evite colocarlo cerca de los bordes de mesas o estantes de los que pueda caerse.
 - Asegúrese de que haya **suficiente espacio** alrededor del aparato para garantizar una ventilación adecuada (al menos 10 cm en todos los lados).

3. LAS PARTES DEL APARATO

1	Regulación de la frecuencia	5	Toma de auriculares
2	Escala de frecuencias	6	Antena telescópica
3	Selector de banda	7	Compartimento de las pilas
4	Ajuste del volumen		



4. USO DEL APARATO

Introducción de las pilas: Retire la tapa (7) e introduzca dos pilas de tamaño AA en sus respectivos compartimentos, apuntándolas al resorte del polo negativo y empujándolas hacia el interior desde el lado opuesto. **No invierta el sentido de inserción** con respecto a lo indicado en las serigrafías internas. Las pilas deben reemplazarse rápidamente cuando se agotan, lo que se evidencia por una recepción muy difícil y una reducción apreciable en el volumen del audio en comparación con el habitual, hasta que se apague por completo. Es aconsejable evitar esperar a que las pilas se agoten por completo antes de reemplazarlas, sin embargo, con el fin de contener la producción de residuos, también es aconsejable evitar reemplazarlas hasta que sea necesario. Cuando se haya finalizado la colocación de las pilas, vuelva a colocar la tapa del compartimento; no mueva el aparato sin que la tapa esté correctamente colocada.

Encendido y selección de la banda: Mueva el selector (3) a AM para activar el aparato con recepción en banda de ondas medias o en FM para activar el aparato con recepción en modulación de frecuencia: El LED "POWER" en la parte inferior derecha se ilumina.

Selección del emisor: Gire el selector (1) hasta disponer el índice de la escala (2) en la frecuencia deseada: pequeños ajustes alrededor del valor deseado pueden mejorar la recepción. En caso de recepción en banda AM la escala que se deberá leer será la de la izquierda, la de la derecha para la banda FM.

Ajuste del volumen: Gire el ajuste (4) hacia arriba para aumentar el volumen, hacia abajo para disminuirlo. Evite escuchar prolongadamente con un volumen excesivo, para preservar el aparato auditivo, especialmente si se utilizan auriculares.

Orientación de la antena: La rotación transversal de la antena, en busca de una posición de mejor recepción, podría hacer que la escucha sea menos ruidosa y más clara: sintonizar la estación deseada y luego mover la antena hacia la izquierda y hacia la derecha hasta recibir la mejor calidad posible. Normalmente, la antena proporciona el mejor rendimiento si está completamente extraída, sin embargo, si se encuentra muy cerca del emisor, puede ser necesario atenuar ligeramente la amplitud de la señal entrante, retrayendo progresivamente su extensión. La antena telescópica no es eficaz para la recepción en banda AM, para la cual la antena está dentro del contenido y es de forma fija.

Uso del auricular: Un auricular o unos cascos estéreo de alta sensibilidad equipados con un conector estéreo de 3,5 mm se puede conectar a la toma (5): la inserción del conector del auricular excluye la reproducción desde el altavoz frontal. Compruebe que el cable del auricular no sea incómodo para la movilidad y la seguridad del usuario.

Apagado del aparato: Mueva el selector (3) a OFF. El aparato detiene el funcionamiento y el LED "POWER" se apaga.

5. DATOS TÉCNICOS

Alimentación	: 3 V DC mediante un par de pilas de formato AA
Potencia de salida de audio	: 0,5 watts
Diámetro del altavoz	: 2" (5 cm)
Rango de frecuencia AM	: 522 – 1.620 KHz
Rango de frecuencia FM	: 87,5 – 108 MHz
Pilas	: 2 x AAA alcalinas no recargables

6. CONFORMIDAD DEL PRODUCTO

El productor Melchioni Spa declara que el producto Radio portátil AM/FM Mod. IR-POCKET (Cod. 212400000) cumple con la Directiva 2014/30/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de febrero de 2014, sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética.

El productor Melchioni Spa declara que el producto Radio portátil AM/FM Mod. IR-POCKET (Cod. 212400000) cumple con la Directiva 2014/35/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de febrero de 2014, sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de comercialización de material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión.

El productor Melchioni Spa declara que el producto Radio portátil AM/FM Mod. IR-POCKET (Cod. 212400000) cumple con la Directiva 2009/125/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 21 de octubre de 2009, por la que se instaura un marco para el establecimiento de requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía.

El productor Melchioni Spa declara que el producto Radio portátil AM/FM Mod. IR-POCKET (Cod. 212400000) cumple con la Directiva 2011/65/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011 y posterior Directiva Delegada de la Comisión 2015/863, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

De conformidad con la Directiva 2012/19/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 4 de julio de 2012, sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE), la presencia del símbolo del contenedor tachado indica que este aparato no debe considerarse un residuo urbano: por lo tanto, su eliminación debe



realizarse por recolección separada. La eliminación de forma no separada puede constituir un daño potencial para el medio ambiente y la salud. Este producto se puede devolver al distribuidor al comprar un nuevo dispositivo. La eliminación inadecuada del aparato constituye una conducta indebida y está sujeta a sanciones por parte de la Autoridad de Seguridad Pública. Para más información, contactar con la administración local responsable de asuntos ambientales.

7. LA GARANTÍA DEL PRODUCTO

Melchioni Spa, con sede en Milán (Italia), a través de Colletta 37, reconoce una garantía convencional sobre el producto por un período de dos años a partir de la fecha de la primera compra por parte del consumidor. Esta garantía no afecta la validez de la legislación vigente sobre bienes de consumo (Decreto Legislativo 6 de septiembre de 2005 n. 206 art. 128 y siguientes), de los cuales el consumidor sigue siendo el propietario. Esta garantía se aplica a todo el territorio de la Unión Europea. Los componentes o piezas que se encuentren defectuosos por causas determinadas de fabricación serán reparados o reemplazados sin cargo a través del distribuidor, durante el período de garantía anterior. Melchioni Spa se reserva el derecho a realizar un reemplazo completo del dispositivo, si la reparación es imposible o excesivamente costosa, por otro dispositivo de características similares (Decreto Legislativo 6 de septiembre de 2005 no. 206 art. 130) durante el período de garantía. En este caso, la validez de la garantía sigue siendo la de la compra original: el servicio proporcionado bajo garantía no extiende el período de garantía.

En cualquier caso, este aparato no se considerará defectuoso en cuanto a materiales o fabricación en caso de ser adaptado, cambiado o ajustado, con el fin de cumplir con las normas técnicas y / o de seguridad nacionales o locales, vigentes en un país

distinto al cuál fue originalmente diseñado y fabricado. Este aparato ha sido diseñado y fabricado únicamente para uso doméstico: cualquier otro uso invalidará los beneficios de la garantía.

La garantía no cubre:

- piezas sujetas a desgaste o roturas, ni aquellas piezas que requieran reemplazo y / o mantenimiento periódicos
- uso profesional del producto
- mal funcionamiento o cualquier defecto debido a una instalación, configuración, software / BIOS / actualización de firmware incorrectos no realizados por Melchioni Spa autorizado.
- reparaciones o intervenciones realizadas por personas no autorizadas por Melchioni Spa manipulación de componentes de ensamblaje o, en su caso, del software
- defectos causados por caída o transporte, rayos, fluctuaciones de voltaje, infiltración de líquido, apertura del aparato, mal tiempo, incendio, disturbios públicos, ventilación inadecuada o suministro eléctrico incorrecto
- cualquier accesorio, por ejemplo: cajas, bolsas, baterías, etc. utilizados con este producto
- intervenciones domiciliarias para controles de conveniencia o presuntos defectos

El reconocimiento de la garantía por parte de Melchioni Spa está sujeto a la presentación de un documento fiscal que acredite la fecha real de compra. El mismo no debe mostrar alteraciones o eliminaciones, en presencia de las cuales Melchioni Spa se reserva el derecho a rechazar la prestación del tratamiento en garantía. La garantía no será reconocida si el número de serie o modelo del aparato es inexistente, desgastado o modificado.

Esta garantía no incluye ningún derecho a compensación por daños directos o indirectos, de cualquier naturaleza, a personas o cosas, causados por cualquier ineficiencia del aparato. Las ampliaciones, promesas o servicios en este sentido, asegurados por el minorista, correrán a cargo de este último.

1. NOTE D'INTRODUCTION

Melchioni S.p.a., propriétaire de la marque Irradio, vous remercie pour l'achat de cet appareil. Il a été conçu pour offrir une expérience fiable et fonctionnelle, alliant praticité, design et technologie. Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser l'appareil, afin de vous assurer qu'il est utilisé correctement et en toute sécurité. L'intérieur contient toutes les informations nécessaires à l'installation, à l'utilisation quotidienne, à la maintenance et à la résolution des problèmes les plus courants. Conserver ce manuel pour de futures consultations.

2. INDICATIONS POUR L'UTILISATION CORRECTE ET EN TOUTE SÉCURITÉ DE L'APPAREIL

Avertissements généraux

Lire attentivement toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil. Conserver le manuel pour de futures consultations. Le non-respect des instructions peut provoquer des chocs électriques, des incendies ou des blessures.

1. Sécurité électrique

- Cet appareil est conçu pour fonctionner avec une tension secteur de **3 V DC** au moyen de **2 piles de format AA**. Ne pas utiliser avec des piles de format ou de tension différents.
- L'utilisation de piles rechargeables, dans la mesure du possible, pourrait réduire les performances.
- L'appareil est prévu pour un **usage intérieur et à l'abri des intempéries** : l'utilisation en extérieur compromet l'exigence de sécurité et constitue un danger potentiel pour la sécurité de l'opérateur et des personnes environnantes
- L'appareil **ne doit pas être utilisé** s'il présente **des déformations, des renflements, des fissures dans le boîtier, des pièces manquantes et d'autres anomalies structurelles**. Si ces conditions se présentent, débrancher l'alimentation électrique et contacter du personnel technique qualifié.
- L'appareil **ne doit pas être utilisé** s'il émet **des bruits inhabituels, des mauvaises odeurs, de la fumée, des vapeurs ou tout autre type d'exhalaison non liée au fonctionnement normal**. Si ces conditions se présentent, débrancher l'alimentation électrique et contacter du personnel technique qualifié.
- Éteindre l'appareil avant de retirer éventuellement les piles.
- En cas de non utilisation prolongée (au-delà de sept jours), retirer les piles.
- Si les piles ont libéré des acides ou s'il y a des accumulations d'oxyde, contacter un technicien spécialisé pour les éliminer.
- En cas de problème technique, s'adresser exclusivement à un **personnel technique qualifié**.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il présente **des signes visibles de dommages** (fiche cassée, câble coupé, odeur de brûlé, etc.).

2. Protection contre l'incendie et la surchauffe

- Ne pas couvrir l'appareil avec des couvertures, des serviettes ou d'autres matériaux qui pourraient **entraver la ventilation**.
- Ne pas placer l'appareil à proximité de **sources de chaleur** (radiateurs, poêles, cheminées) ou à la **lumière directe du soleil**.
- Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces souples (par ex. lits, canapés) susceptibles de bloquer les ouvertures de ventilation.

3. Protection contre l'humidité et les liquides

- Ne pas utiliser l'appareil dans des environnements humides tels que les **salles de bains, les buanderies ou les cuisines** sans ventilation adéquate.
- Ne pas immerger l'appareil, même partiellement, dans de l'eau ou d'autres liquides.
- En cas de **déversement accidentel de liquides**, éteindre immédiatement l'appareil et le faire contrôler par un personnel qualifié.

4. Sécurité des enfants et des personnes vulnérables

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des **enfants de moins de 8 ans**, des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'ils ne soient surveillés ou formés à une utilisation sûre.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil ou essayer de le démonter.

5. Nettoyage et entretien

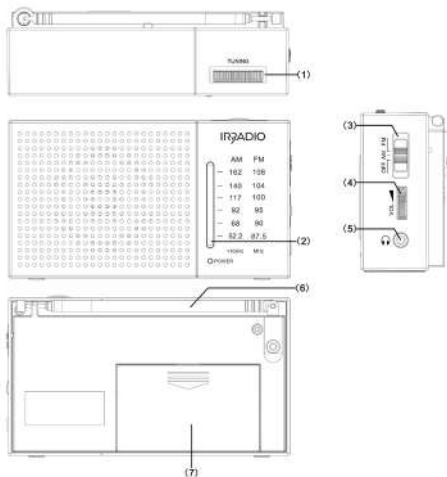
- Avant de nettoyer, **retirer toujours les piles**.
- Utiliser un **chiffon doux et sec** ou légèrement humidifié. Ne pas utiliser de détergents abrasifs, de solvants ou de sprays.
- Ne pas tenter d'ouvrir ou de réparer l'appareil vous-même. En cas de dysfonctionnement, contacter un **centre de service agréé**.

6. Installation et positionnement

- Placer l'appareil sur une **surface stable, plane et sèche**.
- Éviter de le placer près des bords des tables ou des étagères d'où il pourrait tomber.
- Assurez-vous qu'il y a **suffisamment d'espace** autour de l'appareil pour assurer une ventilation correcte (au moins 10 cm de tous les côtés).

3. LES PIÈCES DE L'APPAREIL

1	Réglage de la fréquence	5	Prise auriculaire
2	Échelle de fréquences	6	Antenne télescopique
3	Sélecteur de bande	7	Compartiment des piles
4	Réglage volume		



4. UTILISATION DE L'APPAREIL

Insertion des piles : Retirer le couvercle (7) et insérer deux piles de format AA dans les compartiments respectifs, en les pointant sur le ressort du pôle négatif et en les poussant vers l'intérieur du côté opposé. **Ne pas inverser le sens d'insertion** par rapport à ce qui est indiqué par les sérigraphies internes. Les piles doivent être remplacées rapidement lorsqu'elles sont déchargées, ce qui est mis en évidence par une réception très difficile et une réduction appréciable du volume audio par rapport à la normale, jusqu'à l'extinction complète. Il convient d'éviter d'attendre le déchargement complet des piles avant leur remplacement, cependant, afin de limiter la production de déchets, il convient également d'éviter de les remplacer tant que cela n'est pas nécessaire. À la fin de l'insertion, replacer le couvercle du compartiment ; ne pas déplacer l'appareil sans que le couvercle soit correctement placé.

Allumage et sélection de la bande : Déplacer le sélecteur (3) sur AM pour activer l'appareil avec réception en bande d'ondes moyennes ou sur FM pour activer l'appareil avec réception en modulation de fréquence : La LED « POWER » en bas à droite s'allume.

Sélection de l'émetteur : Tourner le sélecteur (1) jusqu'à disposer l'index de l'échelle (2) sur la fréquence souhaitée : de petits ajustements autour de la valeur souhaitée peuvent améliorer la réception. En cas de réception en bande AM, l'échelle à lire sera celle de gauche, celle de droite pour la bande FM.

Réglage du volume : Tourner le réglage (4) vers le haut pour augmenter le volume, vers le bas pour le diminuer. Éviter les écoutes prolongées avec un volume excessif, afin de préserver l'appareil auditif, en particulier si vous utilisez des écouteurs.

Orientation de l'antenne : La rotation transversale de l'antenne, à la recherche d'une meilleure position de réception, pourrait rendre l'écoute moins bruyante et plus claire : syntoniser la station souhaitée, puis déplacer l'antenne vers la droite et la gauche jusqu'à la meilleure réception possible. Normalement, l'antenne fournit les meilleures performances si elle est complètement extraite, cependant, si vous êtes très proche de l'émetteur, il peut être nécessaire d'atténuer légèrement l'amplitude du signal d'entrée, en réduisant progressivement son extension. L'antenne télescopique n'est pas efficace pour la réception en bande AM, pour laquelle l'antenne est contenue et de forme fixe.

Utilisation de l'écouteur : Un casque ou un casque stéréo à haute sensibilité équipé d'une prise jack stéréo de 3,5 mm peut être connecté à la prise (5) : l'insertion de la fiche du casque exclut la lecture du haut-parleur avant. Vérifier que le fil de l'écouteur n'est pas gênant pour la mobilité et la sécurité de l'utilisateur.

Arrêt de l'appareil : Déplacer le sélecteur (3) sur OFF. L'appareil arrête le fonctionnement et la LED « POWER » s'éteint.

5. DONNÉES TECHNIQUES

Alimentation	: 3 V DC par paire de piles format AA
Puissance de sortie audio	: 0,5 Watts
Diamètre du haut-parleur	: 2" (5 cm)
Plage de fréquence AM	: 522 – 1 620 KHz
Plage de fréquence FM	: 87,5 – 108 MHz
Piles	: 2 x AAA alcalines non rechargeables

6. CONFORMITÉ DES PRODUITS

Le producteur Melchioni Spa déclare que le produit Radio portable AM/FM Mod. IR-POCKET (Cod. 212400000) est conforme à la Directive 2014/30/UE du Parlement Européen et du Conseil, du 26 février 2014, relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la compatibilité Électromagnétique.

Le producteur Melchioni Spa déclare que le produit Radio portable AM/FM Mod. IR-POCKET (Cod. 212400000) est conforme à la Directive 2014/35/UE du Parlement Européen et du Conseil, du 26 février 2014, relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la mise à disposition sur le marché du matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension.

Le producteur Melchioni Spa déclare que le produit Radio portable AM/FM Mod. IR-POCKET (Cod. 212400000) est conforme à la Directive 2009/125/CE du Parlement Européen et du Conseil, du 21 octobre 2009, établissant un cadre pour la fixation d'exigences en matière d'écoconception applicables aux produits liés à l'énergie.

Le producteur Melchioni Spa déclare que le produit Radio portable AM/FM Mod. IR-POCKET (Cod. 212400000) est conforme à la Directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil, du 8 juin 2011 et directive déléguée 2015/863 ultérieure de la Commission, relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Conformément à la directive 2012/19/UE du Parlement Européen et du Conseil, du 4 juillet 2012, relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), la présence du symbole de la poubelle barrée indique que cet appareil ne doit pas être considéré comme un déchet urbain: sa mise au rebut doit



donc être effectuée par une collecte séparée. L'élimination de manière non séparée peut constituer un danger potentiel pour l'environnement et la santé. Ce produit peut être retourné au distributeur lors de l'achat d'un nouvel appareil. Une élimination inappropriée de l'appareil constitue une faute et est passible de sanctions de la part de l'autorité de sécurité publique. Pour plus d'informations, contactez l'administration locale responsable des questions environnementales.

7. GARANTIE DU PRODUIT

Melchioni Spa, basée à Milan (Italie), via Colletta 37, reconnaît une garantie conventionnelle sur le produit pour une période de deux ans à compter de la date du premier achat par le consommateur. Cette garantie n'affecte pas la validité de la législation en vigueur concernant les biens de consommation (décret législatif 6 septembre 2005 n. 206 art. 128 et suivants), dont le consommateur reste propriétaire. Cette garantie s'applique à l'ensemble du territoire de l'Union européenne.

Les composants ou pièces jugés défectueux pour des raisons de fabrication avérées seront réparés ou remplacés gratuitement par le concessionnaire, pendant la période de garantie ci-dessus. Melchioni Spa se réserve le droit de procéder à un remplacement complet de l'appareil, si la réparabilité est impossible ou excessivement onéreuse, par un autre appareil présentant des caractéristiques similaires (décret législatif 6 septembre 2005 n ° 206 art. 130) pendant la période de garantie. Dans ce cas, la validité de la garantie reste celle de l'achat d'origine: le service fourni sous garantie ne prolonge pas la période de garantie.

Dans tous les cas, cet appareil ne sera pas considéré comme défectueux en termes de matériaux ou de fabrication s'il était adapté, changé ou ajusté, afin de se conformer

aux normes de sécurité et / ou techniques nationales ou locales, en vigueur dans un pays autre que celui de dont il est a été conçu et fabriqué à l'origine. Cet appareil a été conçu et fabriqué pour un usage domestique uniquement: toute autre utilisation invalidera les avantages de la garantie.

La garantie ne couvre pas:

- les pièces sujettes à l'usure ou à la déchirure, ni les pièces nécessitant un remplacement et / ou un entretien périodiques
- utilisation professionnelle du produit
- des dysfonctionnements ou des défauts dus à une installation, une configuration, une mise à jour logicielle / BIOS / micrologicielle incorrecte non effectuée par Melchioni Spa
- les réparations ou interventions effectuées par des personnes non autorisées par Melchioni Spa
- manipulation des composants d'assemblage ou, le cas échéant, du logiciel
- défauts dus à une chute ou au transport, à la foudre, aux fluctuations de tension, à l'infiltration de liquide, à l'ouverture de l'appareil, aux intempéries, au feu, aux troubles publics, à une ventilation inadéquate ou à une alimentation électrique incorrecte
- tous les accessoires, par exemple: boîtes, sacs, piles, etc. utilisés avec ce produit
- interventions à domicile pour des contrôles de commodité ou des défauts présumés

La reconnaissance de la garantie par Melchioni Spa est soumis à la présentation d'un document fiscal qui prouve la date réelle d'achat. Le même ne doit montrer aucune altération ou suppression, en présence de laquelle Melchioni Spa se réserve le droit de refuser la fourniture d'un traitement sous garantie.

La garantie ne sera pas reconnue si le numéro de série ou le modèle de l'appareil est inexistant, abrasé ou modifié.

Cette garantie n'inclut aucun droit à une indemnisation pour les dommages directs ou indirects, de quelque nature que ce soit, aux personnes ou aux choses, causés par une inefficacité de l'appareil. Toutes extensions, promesses ou prestations à cet égard, assurées par le revendeur, seront à la charge de ce dernier.

1. EINLEITENDE ANMERKUNG

Melchioni S.p.a., Eigentümer der Marke Irradio, möchte Ihnen für den Kauf dieses Geräts danken. Es wurde entwickelt, um Ihnen eine zuverlässige und funktionale Erfahrung zu bieten, die Praktikabilität, Design und Technologie vereint. Lesen Sie diese Anleitung vor der Verwendung des Geräts sorgfältig durch, um eine korrekte und sichere Verwendung zu gewährleisten. Sie enthält alle Informationen, die für die Installation, den täglichen Gebrauch, die Wartung und die Behebung der häufigsten Probleme erforderlich sind. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

2. HINWEISE FÜR DEN RICHTIGEN UND SICHEREN GEBRAUCH DES GERÄTS

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Verwendung des Geräts sorgfältig durch. Bewahren Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden oder Verletzungen führen.

1. Elektrische Sicherheit

- Dieses Gerät ist für den Betrieb mit einer Netzspannung von **3 V DC** über **2 Batterien der Größe AA** ausgelegt. Bitte verwenden Sie keine Batterien anderer Größe oder Spannung.
- Die Verwendung von wiederaufladbaren Batterien ist zwar möglich, kann jedoch zu Leistungseinbußen führen.
- Das Gerät ist **für den Gebrauch in Innenräumen und vor Witterungseinflüssen** geschützt vorgesehen: Der Gebrauch im Freien beeinträchtigt die Sicherheit und stellt eine potenzielle Gefahr für den Bediener und umstehende Personen dar
- Das Gerät **darf nicht verwendet werden**, wenn es **Verformungen, Aufblähungen, Risse im Gehäuse, fehlende Teile oder andere strukturelle Anomalien aufweist**. Trennen Sie in solchen Fällen die Stromversorgung und wenden Sie sich an qualifiziertes technisches Personal
- Das Gerät **darf nicht verwendet werden**, wenn es **ungewöhnliche Geräusche, schlechte Gerüche, Rauch, Dämpfe oder andere Ausdünstungen abgibt, die nicht auf den normalen Betrieb zurückzuführen sind**. Trennen Sie in solchen Fällen die Stromversorgung und wenden Sie sich an qualifiziertes technisches Personal
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie die Batterien entfernen.
- Bei längerer Nichtbenutzung (länger als sieben Tage) die Batterien entfernen.
- Sollten die Batterien Säure verloren haben oder sich Oxidablagerungen gebildet haben, wenden Sie sich bitte an Fachpersonal, um diese zu entfernen.
- Bei technischen Problemen wenden Sie sich bitte ausschließlich an **qualifiziertes Fachpersonal**.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es **sichtbare Schäden** aufweist (gebrochener Stecker, durchtrenntes Kabel, Brandgeruch usw.).

2. Brand- und Überhitzungsschutz

- Decken Sie das Gerät nicht mit Decken, Handtüchern oder anderen Materialien ab, welche die **Belüftung behindern könnten**.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von **Wärmequellen** (Heizkörpern, Öfen, Kaminen) oder in **direktem Sonnenlicht** auf.
- Verwenden Sie das Gerät nicht auf weichen Oberflächen (z. B. Betten, Sofas), welche die Lüftungsöffnungen blockieren könnten.

3. Schutz vor Feuchtigkeit und Flüssigkeiten

- Verwenden Sie das Gerät nicht in feuchten Räumen wie **Badezimmern, Waschküchen** oder **Küchen** ohne ausreichende Belüftung.
- Tauchen Sie das Gerät nicht, auch nicht teilweise, in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Bei **versehentlichem Verschütten von Flüssigkeiten**, schalten Sie das Gerät sofort aus und lassen Sie es von qualifiziertem Personal überprüfen.

4. Sicherheit für Kinder und schutzbedürftige Personen

- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch **Kinder unter 8 Jahren**, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung und Wissen bestimmt, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung eingewiesen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen oder versuchen, es zu zerlegen.

5. Reinigung und Wartung

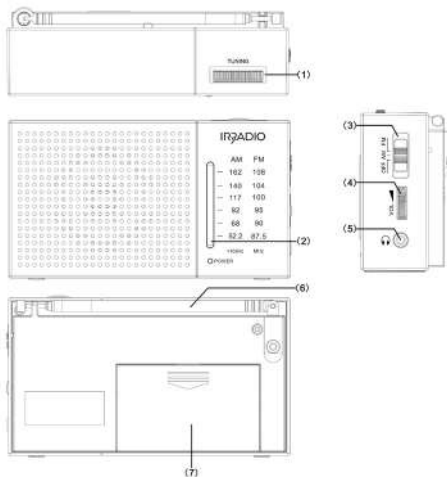
- **Entfernen Sie vor der Reinigung immer die Batterien.**
- Verwenden Sie ein **weiches, trockenes** oder leicht angefeuchtetes Tuch. Verwenden Sie keine Scheuermittel, Lösungsmittel oder Sprays.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu öffnen oder zu reparieren. Wenden Sie sich im Falle einer Fehlfunktion an ein **autorisiertes Kundendienstzentrum**.

6. Installation und Positionierung

- Stellen Sie das Gerät auf eine **stabile, ebene und trockene Oberfläche**.
- Stellen Sie das Gerät nicht an Tischkanten oder Regalen auf, von denen es herunterfallen könnte.
- Stellen Sie sicher, dass **genügend Platz um das Gerät herum vorhanden** ist, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten (mindestens 10 cm auf allen Seiten).

3. DIE TEILE DES GERÄTS

1	Frequenzregelung	5	Kopfhörerbuchse
2	Frequenzskala	6	Teleskopantenne
3	Bandwähler	7	Batteriefach
4	Lautstärkeregl.		



4. VERWENDUNG DES GERÄTES

Einlegen der Batterien: Entfernen Sie die Abdeckung (7) und setzen Sie zwei Batterien der Größe AA in die jeweiligen Fächer ein, indem Sie sie auf die Feder des Minuspols richten und sie von der gegenüberliegenden Seite nach innen drücken. **Die Einbaurichtung darf nicht** entgegen den Angaben auf den internen Siebdrucken vertauscht werden. Die Batterien müssen rechtzeitig ausgetauscht werden, wenn sie leer sind. Dies wird durch einen sehr schlechten Empfang und eine deutliche Verringerung der Lautstärke im Vergleich zum Normalzustand bis zum vollständigen Ausschalten angezeigt. Es ist ratsam, die Batterien nicht vollständig entladen zu lassen, bevor sie ausgetauscht werden. Um jedoch die Abfallmenge zu reduzieren, sollten sie nicht vorzeitig ausgetauscht werden. Setzen Sie nach dem Einlegen den Deckel des Batteriefachs wieder auf und transportieren Sie das Gerät nicht, bevor der Deckel ordnungsgemäß angebracht ist.

Einschalten und Bandwahl: Schalten Sie den Wahlschalter (3) auf AM, um das Gerät mit Mittelwellenband-Empfang zu aktivieren, oder auf FM, um das Gerät mit frequenzmoduliertem Empfang zu aktivieren: Die LED „POWER“ unten rechts leuchtet auf.

Auswahl des Senders: Drehen Sie den Wahlschalter (1), bis der Zeiger der Skala (2) auf der gewünschten Frequenz steht: Kleine Anpassungen im Bereich des gewünschten Wertes können den Empfang verbessern. Bei Empfang im AM-Band ist die linke Skala zu lesen, bei Empfang im FM-Band die rechte Skala.

Einstellen der Lautstärke: Drehen Sie die Einstellung (4) nach oben, um die Lautstärke zu erhöhen, nach unten, um sie zu verringern. Vermeiden Sie langes Hören mit

übermäßiger Lautstärke, um das Hörsystem zu erhalten, insbesondere wenn Sie Kopfhörer verwenden.

Antennenausrichtung: Durch Drehen der Antenne in Querrichtung können Sie möglicherweise einen besseren Empfang erzielen und den Ton klarer empfangen: Stellen Sie den gewünschten Sender ein und drehen Sie die Antenne nach rechts und links, bis Sie den besten Empfang erzielen. Normalerweise liefert die Antenne die beste Leistung, wenn sie vollständig ausgezogen ist. Wenn Sie sich jedoch sehr nahe am Sender befinden, kann es erforderlich sein, die Empfangsempfindlichkeit etwas zu verringern, indem Sie die Antenne schrittweise einziehen. Die Teleskopantenne ist nicht für den Empfang im AM-Band geeignet, für den die Antenne fest eingebaut und formstabil ist.

Verwendung des Kopfhörers: Ein empfindlicher Stereo-Kopfhörer oder ein Stereo-Kopfhörer mit 3,5-mm-Stereo-Klinkenstecker kann an die Buchse (5) angeschlossen werden: Durch Einstecken des Kopfhörersteckers wird die Wiedergabe über den Frontlautsprecher unterbrochen. Vergewissern Sie sich, dass das Kabel des Kopfhörers die Bewegungsfreiheit und Sicherheit des Benutzers nicht beeinträchtigt.

Ausschalten des Geräts: Schalter (3) auf OFF stellen. Das Gerät stoppt den Betrieb und die LED „POWER“ erlischt.

5. TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung	: 3 V DC über Batteriepaar Bauform AA
Audio-Ausgangsleistung	: 0,5 Watt
Lautsprecherdurchmesser	: 2" (5 cm)
AM-Frequenzbereich	: 522 – 1.620 KHz
FM-Frequenzbereich	: 87,5 – 108 MHz
Akkus	: 2 x AAA alkalisch nicht wiederaufladbar

6. PRODUKTKONFORMITÄT

Der Produzent Melchioni Spa erklärt, dass das Produkt Tragbares AM/FM-Radio Mod. IR-POCKET (Cod. 212400000) entspricht der Richtlinie 2014/30/EU des europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit.

Der Produzent Melchioni Spa erklärt, dass das Produkt Tragbares AM/FM-Radio Mod. IR-POCKET (Cod. 212400000) entspricht der Richtlinie 2014/35/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Bereitstellung elektrischer Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen auf dem Markt.

Der Produzent Melchioni Spa erklärt, dass das Produkt Tragbares AM/FM-Radio Mod. IR-POCKET (Cod. 212400000) entspricht der Richtlinie 2009/125/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 21. Oktober 2009 zur Schaffung eines Rahmens für die

Festlegung von Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte.

Der Produzent Melchioni Spa erklärt, dass das Produkt Tragbares AM/FM-Radio Mod. IR-POCKET (Cod. 212400000) entspricht der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 und nachfolgende Delegierte Richtlinie (EU) 2015/863/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Gemäß der Richtlinie 2012/19 / EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 4. Juli 2012 über die Verschwendung von Elektro- und Elektronikgeräten (Elektro- und Elektronik-Altgeräte) ist das Symbol des durchgestrichenen Behälters vorhanden weist darauf hin, dass dieses Gerät nicht als Siedlungsabfall



anzusehen ist. Die Entsorgung muss daher durch getrennte Sammlung erfolgen. Eine getrennte Entsorgung kann eine potenzielle Schädigung der Umwelt und der Gesundheit darstellen. Dieses Produkt kann beim Kauf eines neuen Geräts an den Händler zurückgegeben werden. Eine unsachgemäße Entsorgung des Geräts stellt ein betrügerisches Verhalten dar und unterliegt den Sanktionen der Behörde für öffentliche Sicherheit. Weitere Informationen erhalten Sie von der für die Umgebung zuständigen lokalen Verwaltung.

7. PRODUKTGARANTIE

Melchioni Spa mit Sitz in Mailand (Italien) erkennt über Colletta 37 eine herkömmliche Garantie für das Produkt für einen Zeitraum von zwei Jahren ab dem Datum des ersten Kaufs durch den Verbraucher an. Diese Garantie berührt nicht die Gültigkeit der für Konsumgüter geltenden Rechtsvorschriften (Gesetzesdekret 6. September 2005 Nr. 206 Art. 128 und folgende), deren Eigentümer der Verbraucher bleibt. Diese Garantie gilt für das gesamte Gebiet der Europäischen Union. Die Komponenten oder Teile, die aus bestimmten Herstellungsgründen als defekt befunden wurden, werden während der oben genannten Garantiezeit vom Händler kostenlos repariert oder ersetzt. Melchioni Spa behält sich das Recht vor, das Gerät während der Garantiezeit vollständig zu ersetzen, wenn eine Reparaturfähigkeit unmöglich oder übermäßig teuer ist, durch ein anderes Gerät mit ähnlichen Eigenschaften (Gesetzesdekret 6. September 2005 Nr. 206 Art. 130). In diesem Fall bleibt die Gültigkeit der Garantie die des ursprünglichen Kaufs: Der im Rahmen der Garantie erbrachte Service verlängert die Garantiezeit nicht.

In jedem Fall wird dieses Gerät nicht als Material- oder Herstellungsfehler angesehen, wenn es angepasst, geändert oder angepasst wird, um den nationalen oder lokalen Sicherheits- und / oder technischen Standards zu entsprechen, die in einem anderen Land als dem für gelten was es ist, wurde ursprünglich entworfen und hergestellt. Dieses Gerät wurde nur für den Hausgebrauch entwickelt und gebaut. Bei jeder anderen Verwendung werden die Vorteile der Garantie ungültig.

Die Garantie gilt nicht für:

- Teile, die einem Verschleiß unterliegen, sowie Teile, die regelmäßig ausgetauscht und / oder gewartet werden müssen
- professionelle Verwendung des Produkts
- Fehlfunktionen oder Defekte aufgrund falscher Installation, Konfiguration, Software- / BIOS- / Firmware-Aktualisierung, die nicht von autorisierten Melchioni Spa durchgeführt wurden.
- Reparaturen oder Eingriffe von Personen, die nicht von Melchioni Spa
- Manipulation von Baugruppenkomponenten oder gegebenenfalls der Software
- Defekte durch Sturz oder Transport, Blitzschlag, Spannungsschwankungen, Eindringen von Flüssigkeit, Öffnen des Geräts, schlechtes Wetter, Feuer, öffentliche Störungen, unzureichende Belüftung oder falsche Stromversorgung
- jegliches Zubehör, zum Beispiel: Boxen, Taschen, Batterien usw., die mit diesem Produkt verwendet werden
- Eingriffe zu Hause zur Überprüfung der Zweckmäßigkeit oder vermutete Mängel

Die Anerkennung der Garantie durch Melchioni Spa unterliegt der Vorlage eines Steuerdokuments, aus dem das tatsächliche Kaufdatum hervorgeht. Das gleiche darf keine Manipulationen oder Löschungen zeigen, in deren Gegenwart Melchioni Spa behält sich das Recht vor, die Bereitstellung der Behandlung im Rahmen der Garantie zu verweigern.

Die Garantie wird nicht anerkannt, wenn die Seriennummer oder das Modell des Geräts nicht vorhanden, abgerieben oder geändert ist.

Diese Garantie beinhaltet keinen Anspruch auf Ersatz von direkten oder indirekten Schäden jeglicher Art an Personen oder Gegenständen, die durch Ineffizienz des Geräts verursacht wurden. Alle diesbezüglichen Verlängerungen, Zusagen oder Dienstleistungen, die vom Einzelhändler versichert werden, werden von diesem getragen.



Melchioni Spa

Via P. Colletta 37, 20135 Milano | Tel. +39 02 57941 | www.melchioni-ready.com